ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 septembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant sur la réorganisation de l'aumônerie militaire du temps de paix", a donné en sa séance du 20 septembre 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e September 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de reorganisatie van het militair aalmoezenierschap in vredestijd, heeft ter zittimg van 20 September 1950 het volgend advies gegeven :

Il convient de donner au projet un intitulé et de se référer dans le préambule à l'article 68 de la Constitution.

D'autre part, il importe, par application des articles 16 et 17 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du budget modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950, de mentionner dans le préambule l'avis favorable de l'inspecteur des Finances avec indication de sa date.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme reprises dans le texte ci-après proposé:

ARRETE ROYAL RELATIF A LA COMPOSITION DU SERVICE DE L'AUMONERIE EN TEMPS DE PAIX.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 68 de la Constitution;

Vu le règlement sur le service de l'aumônerie à l'armée approuvé par l'arrêté royal du 12 mars 1929, modifié par l'arrêté royal du 12 février 1934 et par l'arrêté du Régent du 21 août 1948;

Vu l'avis favorable de l'inspecteur des Finances donné le .....;

./....

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le tableau annexé au règlement sur le service de l'aumônerie à l'armée approuvé par l'arrêté royal du 12 mars 1929 est remplacé par le tableau ci-annexé.

Article 2.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,

PAR LE PRINCE ROYAL,

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

TABLEAU REGLANT LA COMPOSITION DU SERVICE DE L'AUMONERIE EN TEMPS DE PAIX.

.....

Le tableau doit être signé avec la mention : "Vu pour être annexé à l'arrêté royal du ....".

Men geve het ontwerp een titel en verwijze in de inleiding naar artikel 68 van de Grondwet.

Bij toepassing van de artikelen 16 en 17 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, gewijzigd bij besluit van de Regent van 20 Maart 1950, dient voorts in de inleiding het gunstig advies van de inspecteur van Financiën met opgave van de datum er van te worden vermeld.

Voor het overige behoeft het ontwerp slechts vormwijzigingen die in de hierna voorgestelde tekst zijn opgenomen.

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE SAMENSTELLING VAN DE DIENST VAN HET AALMOEZENIERSCHAP IN VREDESTIJD.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 68 van de Grondwet;

Gelet op het reglement op de dienst van het aalmoezenierschap in het leger, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 12 Maart 1929, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 Februari 1934 en bij besluit van de Regent van 21 Augustus 1948;

Gelet op het gunstig advies van de inspecteur van Financiën, gegeven de .....;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De tabel gevoegd bij het reglement op de dienst van het aalmoezenierschap in het leger, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 12 Maart 1929, wordt door de hierbij gevoegde tabel vervangen.

Artikel 2.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Landsverdediging,
De Minister van Financiën,

- -

TABEL TOT REGELING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE DIENST VAN HET AALMOEZENIERSCHAP IN VREDESTIJD.

.....

De tabel moet als volgt ondertekend zijn: "Mij bekend om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van ...".

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, griffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.